

**ЗАКОН**  
**О ПОТВРЂИВАЊУ КОНВЕНЦИЈЕ О ОСНИВАЊУ**  
**МЕЂУНАРОДНЕ ОРГАНИЗАЦИЈЕ ЗА**  
**МЕДИЈАЦИЈУ**

**Члан 1.**

Потврђује се Конвенција о оснивању Међународне организације за медијацију, потписана у Хонг Конгу 30. маја 2025. године, у оригиналу на арапском, кинеском, енглеском, француском, руском и шпанском језику.

**Члан 2.**

Текст Конвенције о оснивању Међународне организације за медијацију, у оригиналу на енглеском језику и преводу на српски језик гласи:

**Convention on the Establishment of the  
International Organization for Mediation  
Preamble**

*The Contracting States to this Convention,*

Acknowledging the value of mediation for fostering peace and development, promoting friendly relations and cooperation among States,

*Guided by the purposes and principles enshrined in the Charter of the United Nations,*

*Recognizing* the need for flexibility in the settlement of international disputes and the significant advantages of mediation and its growing use in practice,

*Considering* the importance for the international community to establish a permanent intergovernmental organization to settle international disputes through mediation,

*Recalling* the Joint Statement on the Future Establishment of the International Organization for Mediation which serves as the initial milestone of creating an international organization for mediation,

*Convinced* that the establishment of the International Organization for Mediation would promote peaceful and friendly settlement of international disputes and contribute to building harmonious international relations,

*Believing* that the establishment of the International Organization for Mediation would advance and promote the use of mediation, and would be a useful complement to existing international dispute settlement mechanisms,

*Reiterating* that no Contracting State shall by the mere fact of its ratification, acceptance, approval of or accession to this Convention and without its consent be deemed to be under any obligation to submit any particular dispute to mediation,

*Have agreed as follows:*

**Chapter I**

**Establishment of the International Organization for Mediation**

**Article 1      Establishment**

The International Organization for Mediation (hereinafter referred to as the Organization) is hereby established and shall function in accordance with the provisions of this Convention.

**Article 2      Definitions**

For the purposes of this Convention:

a. "mediation" means a process, whether referred to by the term mediation, conciliation or other similar expressions, whereby the parties attempt to reach a mutually acceptable and amicable settlement of their dispute on a voluntary basis with the assistance of a third person or persons (the mediator) who may facilitate a solution between the parties to the dispute and lack the power to impose it upon the parties;

b. "Contracting States" means States which have consented to be bound by this Convention and for which this Convention is in force;

- c. "Non-Contracting States" means States for which this Convention has not entered into force;
- d. "parties" means all parties to a dispute and "party" means any one of them;
- e. "a third State" means a State which is involved in a dispute submitted by other States to the Organization;
- f. "international organization" means an intergovernmental organization.

### **Article 3      Purposes and objectives**

The purposes and objectives of the Organization shall be to promote and facilitate peaceful settlement of international disputes and to develop friendly relations and cooperation among States through mediation.

### **Article 4      Principles of the Organization**

The Organization and its Contracting States in pursuit of the purposes and objectives stated in Article 3 shall act in accordance with the following principles:

- a. respect for sovereignty and territorial integrity, equality, non-interference in the internal affairs of States, and commitment to international rule of law;
- b. ensuring party autonomy and free choice of means in dispute settlement;
- c. good faith and a spirit of cooperation in seeking an amicable settlement of international disputes; and
- d. ensuring an impartial, neutral and equitable environment that fosters flexible and efficient approach to peaceful settlement of disputes through mediation.

### **Article 5      Functions**

In accordance with the principles and to implement its purposes and objectives, the Organization shall have the following functions:

- a. to provide mediation services for the resolution of international disputes;
- b. to promote the use of mediation in dispute resolution, to develop the culture of mediation, and to explore and promote best practices of mediation;
- c. to organize international, regional, national and local forums and conferences on mediation, building a platform for communication and information sharing;
- d. to promote cooperation for capacity building in the area of mediation, recognizing and giving priority to the needs of developing countries; and
- e. to cooperate and communicate with other international organizations and dispute resolution agencies.

### **Article 6      Legal status**

1. The Organization is hereby conferred international legal personality and shall have full legal capacity:

- a. to contract;
- b. to acquire, and dispose of, immovable and movable property;
- c. to take legal actions, including instituting and responding to legal proceedings; and
- d. to take such other action as may be necessary or useful for its purposes, objectives and functions.

2. The Organization may exercise its functions and powers, as provided in this Convention, on the territory of any Contracting State and, by special agreement, on the territory of any other State.

#### **Article 7      Membership**

1. The Organization shall be open and inclusive for membership of all States and regional integration organizations.

2. States having signed or endorsed the Joint Statement on the Future Establishment of the International Organization for Mediation shall be entitled to be Founding Members if they have consented to be bound by this Convention within five years after the entry into force of this Convention.

3. Other States shall be entitled to be Founding Members if they have consented to be bound by this Convention within two years after the entry into force of this Convention.

#### **Article 8      Headquarters**

1. The Headquarters of the Organization shall be at the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China.

2. The Organization may establish regional offices elsewhere as necessary.

#### **Article 9      Structure**

1. The Organization shall have a Governing Council and a Secretariat.

2. The Organization shall maintain Panels of Mediators.

3. The Organization may establish such subsidiary institutions or advisory bodies as it deems necessary for the performance and fulfillment of its purposes, objectives and functions.

### **Chapter II**

#### **The Governing Council**

##### **Article 10      General provision**

The Governing Council shall be the decision-making body which shall make policy decisions and set the overall strategy of the Organization.

##### **Article 11      Composition**

1. The Governing Council shall be composed of one representative of each Contracting State. An alternate designated by a Contracting State may act as representative in case of his or her principal's absence from a meeting or inability to act.

2. At each of its annual meetings, the Governing Council shall elect a Chairperson who shall hold office until the election of the next Chairperson. One or more Vice Chairpersons may also be elected, whose term of office shall be the same as that of the Chairperson.

##### **Article 12      Powers and functions**

1. Without prejudice to the powers and functions vested in it by other provisions of this Convention, the Governing Council shall:

- a. adopt its own rules of procedure;
- b. adopt the administrative and financial regulations of the Organization;
- c. adopt the selection and appointment procedure of the Secretary-General and Deputy Secretaries-General;

- d. adopt the annual budget of revenues and expenditures of the Organization;
- e. adopt the rules of procedure for the institution of mediation proceedings;
- f. adopt the rules of procedure for mediation proceedings;
- g. adopt the code of conduct for mediators;
- h. review and approve the annual report on the operation of the Organization;
- i. appoint the Secretary-General and Deputy Secretaries-General;
- j. determine the conditions of service of the Secretary-General and Deputy Secretaries-General; and
- k. establish subsidiary institutions or advisory bodies of the Organization.

2. The Governing Council shall also exercise such other powers and perform such other functions as it shall determine to be necessary for the implementation of the provisions of this Convention.

3. The Governing Council shall not intervene in any ongoing mediation proceedings conducted under this Convention, nor shall it intervene in the conclusion of any settlement agreement by the parties.

### **Article 13 Meetings**

1. The Governing Council shall hold an annual meeting and such other meetings as may be determined by the Governing Council, or convened by the Chairperson or by the Secretary-General at the request of not less than three members of the Governing Council.

2. The meetings shall be held at the Headquarters of the Organization, unless the Governing Council decides otherwise.

3. A quorum for any meeting of the Governing Council shall be a majority of its members.

4. The Governing Council may, by a majority of two-thirds of its members, allow members to participate in meetings by videoconference or other virtual means.

### **Article 14 Decision-making**

1. The Governing Council shall, to the furthest extent possible, operate on the basis of consensus.

2. In case consensus cannot be reached on a particular matter after every effort has been exhausted, except as otherwise provided in this Convention or in the selection and appointment procedure of the Secretary-General and Deputy Secretaries-General, the Governing Council shall move to decide on the matter by a majority of its members present and voting. The decision referred to in subparagraphs (a) to (g) and (k) of paragraph 1 of Article 12 shall be adopted by a majority of two-thirds of the members of the Governing Council.

3. Each member of the Governing Council shall have one vote.

## **Chapter III**

### **The Secretariat**

#### **Article 15 Composition**

1. The Secretariat shall consist of the Secretary-General, one or more Deputy Secretaries-General and such other officials and staff as may be considered necessary.

2. The Secretary-General shall be appointed by the Governing Council, from among the nationals of the Contracting States.

3. One or more Deputy Secretaries-General shall be appointed by the Governing Council on the recommendation of the Secretary-General, from among the nationals of the Contracting States.

#### **Article 16      Functions**

1. The Secretariat shall be responsible for implementing the decisions of the Governing Council.

2. The Secretariat shall prepare an annual budget of revenues and expenditures, and an annual report on the operation of the Organization, for the Governing Council to review and approve.

3. The Secretariat shall establish channels of communication with the Contracting States.

#### **Article 17      Secretary-General**

1. The Secretary-General shall be the legal representative and the chief official of the Organization and shall be responsible for its administration, including the appointment of officials, in accordance with the provisions of this Convention and the rules and regulations adopted by the Governing Council.

2. The Secretary-General shall be appointed for a term of five years and be eligible for re-appointment once.

3. The Secretary-General may participate in meetings of the Governing Council but shall have no vote.

4. The Secretary-General shall perform the function of Registrar and shall have the power to authenticate mediation reports made or settlement agreements concluded pursuant to this Convention, and to certify copies thereof.

5. The Secretary-General may act as the appointing authority under the rules adopted pursuant to this Convention or other mediation rules if so designated by a mediation clause, a subsequent agreement of the parties, or otherwise.

6. The Secretary-General shall manage the communication with Contracting States and promote the Organization on the international stage.

7. The office of the Secretary-General shall be incompatible with the exercise of any political function. Neither the Secretary-General nor any Deputy Secretary-General may hold any other employment or engage in any other occupation except with the approval of the Governing Council.

#### **Article 18      International character**

1. The Secretary-General, officials and staff of the Secretariat, in the discharge of their offices, owe their duty entirely to the Organization and to no other authority.

2. Each Contracting State shall respect the international character of this duty and shall refrain from all attempts to influence any of them in the discharge of their duties.

## **Chapter IV**

### **Panels of Mediators**

#### **Article 19 Maintenance of Panels of Mediators**

1. The Organization shall maintain two Panels of Mediators, one Panel for mediating disputes set forth in Article 25 (hereinafter individually referred to as the Panel of State-to-State Mediators), and the other Panel for mediating other disputes set forth in Articles 27 and 28 (hereinafter individually referred to as the General Panel of Mediators).

2. The Panels shall consist of qualified persons, designated as hereinafter provided, who are willing to serve thereon.

3. The Organization may maintain other special Panels of Mediators as necessary.

#### **Article 20 Designation by Contracting States**

1. Each Contracting State may designate up to five persons from among its nationals to the Panel of State-to-State Mediators, and designate up to twenty persons from among its nationals to the General Panel of Mediators.

2. Each Founding Member may designate up to ten extra persons from among its nationals to the General Panel of Mediators.

3. All designations shall be notified to the Secretary-General and shall take effect from the date on which the notification is received.

#### **Article 21 Qualifications**

1. Persons designated to the Panels of Mediators shall be persons of high moral character and recognized competence in specialized fields such as law, commerce, industry or finance, who may be relied upon to conduct mediation.

2. In addition to the qualifications referred to in paragraph 1, persons designated to the Panel of State-to-State Mediators shall also be persons of known competency in questions of international law, diplomacy, international relations or international political and economic affairs and with extensive political skill and judgment.

#### **Article 22 Designation by the Governing Council**

1. The Governing Council may designate up to ten persons to the Panel of State-to-State Mediators and up to twenty persons to the General Panel of Mediators.

2. Subject to Article 21, due regard shall be paid additionally to the importance of assuring representation of principal legal systems, geographical diversity and gender balance on the Panels as a whole when the Governing Council designates persons to serve on the Panels.

#### **Article 23 Term of office**

1. Persons designated to the Panels shall serve for renewable periods of five years.

2. In case of death, resignation or withdrawal of the designation of a person designated to a Panel, the Contracting States or the Governing Council which designated the person shall have the right to designate another person to serve for the remainder of the term.

## **Chapter V**

### **Scope of Cases**

#### **Article 24 General provision**

1. The Organization shall provide mediation services for the settlement of the following international disputes submitted by the parties by mutual consent expressed before or after the dispute arises:

- a. disputes between States;
- b. disputes between a State and a national of another State; and
- c. international commercial disputes between private parties.

2. Consent to mediation may be withdrawn by a party unilaterally at any time during the mediation proceedings, except as the parties otherwise agree or any applicable treaty or agreement provides otherwise.

#### **Article 25 Disputes between States**

1. The Organization shall provide mediation services upon the request of Contracting States which agree to mediation with respect to legal and factual disputes, disagreements or any issues of concern between them.

2. The Organization may also provide mediation services for Non-Contracting States or international organizations if they wish to submit their dispute to the Organization, subject to such rules as may be adopted by the Governing Council.

3. The Organization shall not provide mediation services to a State with respect to disputes which have been excluded by that State through a declaration in accordance with Article 29, such as disputes concerning territorial sovereignty, maritime delimitation, maritime interests or other issues as deemed by that State unsuitable to resort to mediation.

#### **Article 26 Disputes involving a third State**

1. In case of a dispute submitted by States involving a third State, the Organization shall not provide mediation services with respect to such dispute unless prior consent is given by the third State concerned.

2. For the purposes of paragraph 1, the States to the dispute shall inform the Organization of such circumstance when instituting mediation proceedings in accordance with this Convention. The Organization may also be informed by the third State in this regard.

#### **Article 27 Disputes between a State and a national of another State**

1. The Organization shall provide mediation services with respect to commercial or investment disputes between a Contracting State and a national of another State.

2. The Organization may also provide mediation services with respect to commercial or investment disputes involving a Non-Contracting State or an international organization if the parties wish to submit their dispute to the Organization, subject to such conditions as may be adopted by the Governing Council.

3. For the purposes of this Convention, reference to a State or an international organization includes a constituent subdivision or agency of the State, designated to the Organization by that State, or an agency of the international organization.

4. Consent by a constituent subdivision or agency of a Contracting State shall require the approval of that State unless that State notifies the Organization that no such approval is required.

5. For the purposes of this Convention, reference to a national means a natural person or a legal person.

**Article 28 International commercial disputes between private parties**

1. The Organization shall provide mediation services with respect to disputes arising out of or relating to international commercial relationships between private parties, subject to such conditions as may be adopted by the Governing Council.

2. Disputes arising out of transactions engaged in by one of the private parties for personal, family or household purposes shall be excluded from the scope of this Article.

3. For the purposes of this Convention, reference to private party includes individual, and entity constituted or organized under applicable law, whether or not for profit, whether privately owned or governmentally owned, such as corporation, trust, partnership, sole proprietorship, joint venture or other association and a branch of any such entity.

**Article 29 Declarations**

1. Any State may, at the time of ratification, acceptance, approval of or accession to this Convention or at any time thereafter, notify the depositary of the type or types of disputes set out in Articles 25 and 27 which it would not consider submitting to the Organization. The depositary shall forthwith transmit such notification to all Contracting States.

2. Such notification shall not constitute the consent required by paragraph 1 of Article 24 and is without prejudice to Contracting States submitting a particular dispute to the Organization by specific consent.

3. Such notification may be amended or withdrawn at any time.

**Chapter VI**

**Mediation Procedure**

**Article 30 Mediation principles**

Mediation under this Convention shall be conducted in accordance with the principles of voluntariness, impartiality, independence, good faith, efficiency and cost-effectiveness.

**Article 31 Registration of cases**

1. The parties to a dispute wishing to institute mediation proceedings shall submit a request to the Secretary-General in accordance with the rules of procedure for the institution of mediation proceedings.

2. The Secretary-General shall register the request unless he or she finds that the dispute is manifestly outside the scope of this Convention or involving a third State while no prior consent is given by that State. The Secretary-General shall forthwith notify the parties of registration or refusal to register.

**Article 32 Conduct of mediation**

1. Mediation proceedings shall be conducted in accordance with the provisions of this Convention and, except as the parties otherwise agree, in

accordance with the rules of procedure for mediation proceedings adopted by the Governing Council.

2. The mediator shall disclose any potential conflicts of interest to the parties.

3. The mediator shall seek to maintain fair treatment of the parties and promote the settlement of the issues in dispute between the parties in accordance with the code of conduct for mediators.

### **Article 33 Confidentiality**

All information relating to the mediation proceedings conducted under this Convention, and all documents generated in or obtained during the mediation proceedings, shall be confidential, unless the parties agree otherwise, the information or document is already publicly available, or disclosure of information is required by law with an exception for disputes referred to in Article 25.

### **Article 34 Introduction as evidence in other proceedings**

Unless otherwise agreed by the parties, no party shall be entitled in any other proceedings, whether before arbitrators or in a court of law or otherwise, to invoke or rely on any views expressed or statements, admissions, or offers of settlement made by any other party in the mediation proceedings, or the report or any recommendations made by the mediator.

### **Article 35 Limitations on the role of the mediator**

Unless otherwise agreed by the parties or required by applicable law, the mediator shall not act in any other capacity whatsoever in any pending or future proceedings, whether judicial, arbitral or otherwise, relating to the same subject matter of the dispute.

### **Article 36 Termination of mediation**

1. The mediation shall be terminated:

a. by the conclusion of a settlement agreement by the parties covering any or all of the issues in dispute between the parties;

b. by a written declaration of a party at any time; or

c. by any other method or under some circumstances agreed by the parties or specified in applicable rules.

2. Upon the termination of the mediation, the Secretary-General shall be promptly notified that the mediation is terminated by the mediator and/or the parties, who shall indicate the date on which it terminated, whether or not the mediation resulted in a settlement of the dispute and, if so, whether the settlement was full or partial.

### **Article 37 Cost of proceedings**

1. The charges payable by the parties for the use of the mediation services and facilities of the Organization shall be determined by the Secretary-General in accordance with the rules and regulations adopted by the Governing Council.

2. The fees and expenses of mediators shall be determined within limits established from time to time by the Governing Council.

3. The fees and expenses of mediators as well as the charges for the use of the mediation services and facilities of the Organization shall be borne equally by the parties unless otherwise agreed. Each party shall bear any other expenses it incurs in connection with the proceedings.

### **Article 38 Relations with other dispute settlement proceedings**

1. Mediation under this Convention shall remain available to the parties at any time, regardless of whether other dispute settlement proceedings have been already instituted.

2. Mediation may continue while other dispute settlement proceedings proceed, if the parties so agree.

3. The parties may agree that, to the extent permitted by applicable law, the running of the limitation period under any applicable law of limitations or an equivalent rule shall be suspended in relation to the dispute that is the subject of the mediation from the date of the commencement of the mediation until the date of the termination of the mediation.

4. Mediation conducted under this Convention is without prejudice to the rights of the parties to resolve their dispute under any other dispute settlement mechanism that is available to them.

## **Chapter VII**

### **Settlement Agreements**

#### **Article 39 Conclusion of settlement agreements**

1. When the parties agree on the terms of a settlement to resolve all or part of the dispute through mediation under this Convention, they should sign a settlement agreement resulting from mediation (hereinafter referred to as settlement agreement) in writing, including in the form of electronic communications.

2. The settlement agreement signed by the parties shall be authenticated by the Secretary-General to prove the agreement resulted from mediation under this Convention, unless otherwise agreed by the parties.

#### **Article 40 Legal effect of settlement agreements**

1. Any settlement agreement duly concluded between parties to the dispute is binding upon them and shall be performed by them in good faith.

2. By signing the settlement agreement, the parties agree that the settlement agreement can be used as evidence that it results from mediation, and that it can be relied upon for seeking relief under applicable law.

3. Signing by a party of the settlement agreement in no way implies any admission by it of the considerations of law or of fact which may have inspired the terms thereof.

#### **Article 41 Enforcement of settlement agreements**

1. A settlement agreement concluded by the parties to resolve an international commercial dispute pursuant to Article 28 may be enforced by a Contracting State in accordance with its applicable law.

2. A Protocol to this Convention should be negotiated by the Contracting States to specify the conditions under which a Contracting State shall enforce the said settlement agreements in paragraph 1. Such Protocol shall be adopted and enter into force in the same procedure as is required for the adoption and entry into force of an amendment to this Convention in accordance with Article 56.

## **Chapter VIII**

### **Capacity Building**

#### **Article 42 Capacity building activities**

1. The Organization shall, subject to the availability of resources, undertake and strengthen capacity building activities.

2. In undertaking capacity building activities, the Organization may coordinate and cooperate with governments, international organizations or other entities.

3. The Secretariat shall prepare for consideration and approval by the Governing Council a workplan annually to promote capacity building.

4. The Secretariat may also propose and implement, with the approval of the Governing Council, a mediation fellowship program for training and capacity building of young professionals and diplomats.

#### **Article 43 Capacity Building Committee**

1. A Capacity Building Committee shall be established and act under the overall direction of the Governing Council, with administrative support provided by the Secretariat.

2. The mandate of the Committee shall be to advise the Governing Council on the strategies and priorities in capacity building activities.

#### **Article 44 Mediation Fund**

For the purposes of this Convention, a Mediation Fund may be established to promote and encourage the use of mediation and enhance capacity building. The Fund shall be composed of donations received and be managed in accordance with the financial regulations or rules adopted by the Governing Council.

## **Chapter IX**

### **Financing**

#### **Article 45 Financial regulations**

All financial matters related to the Organization shall be governed by this Convention and the financial regulations or rules adopted by the Governing Council.

#### **Article 46 Financial resources**

1. The Secretariat shall be provided with the necessary financial resources to perform its functions effectively.

2. The basic financial resources of the Organization shall include annual contributions from Contracting States and the income of the Organization.

3. Without prejudice to the preceding paragraph, the Organization may receive and utilize, as additional financial resources, voluntary contributions from governments, international organizations, individuals, corporations and other entities, in accordance with the financial regulations or rules adopted by the Governing Council. However, the Organization shall not accept any contributions or assistance that may in any way prejudice, limit, deflect or otherwise alter its purposes, objectives or functions.

#### **Article 47 Assessment of contributions**

Annual contributions from Contracting States shall be assessed in accordance with an agreed scale of assessment, with reference to their class of contribution in the system of the Universal Postal Union. The economic development level of Contracting States and their capacity to pay may also be considered.

## **Chapter X**

### **Privileges and Immunities**

#### **Article 48 General principles**

1. The Organization shall enjoy in the territories of Contracting States such privileges and immunities as necessary for the performance and fulfilment of its purposes, objectives and functions.

2. Representatives of Contracting States and officials of the Organization shall similarly enjoy such privileges and immunities as are necessary for the independent exercise of their functions in connection with the Organization.

#### **Article 49 Property, funds and assets**

1. The Organization, its property and assets wherever located and by whomsoever held, shall enjoy immunity from every form of legal process except in so far as in any particular case it has expressly waived its immunity. Any waiver given is not to be understood as extending to any immunity from measure of execution, unless such immunity has been expressly and separately waived by the Organization.

2. The premises of the Organization shall be inviolable. The property and assets of the Organization, wherever located and by whomsoever held, shall be immune from search, requisition, confiscation, expropriation and any other form of interference, whether by executive, administrative, judicial or legislative action.

3. The archives of the Organization, and in general all documents belonging to it or held by it, shall be inviolable wherever located.

4. Without being restricted by financial controls, regulations or moratoria of any kind,

a. the Organization may hold any kind of funds, currency or other assets, and may open and operate accounts in any convertible currency;

b. the Organization shall be free to transfer its funds, currency or other assets from one country to another or within any country and to convert any currency held by it into any other currency.

5. The Organization, its assets, income and other property shall be:

a. exempt from all direct taxes; it is understood, however, that the Organization will not claim exemption from taxes which are, in fact, no more than charges for public utility services;

b. exempt from customs duties and prohibitions and restrictions on imports and exports in respect of articles imported or exported by the Organization for its official use. It is understood, however, that articles imported under such exemption will not be sold in the country into which they were imported except under conditions agreed with the government of that country; and

c. exempt from customs duties and prohibitions and restrictions on imports and exports in respect of its publications.

6. While the Organization will not, as a general rule, claim exemption from excise duties and from taxes on the sale of movable and immovable property which form part of the price to be paid, nevertheless when the Organization is making important purchases for official use of property on which such duties and taxes have been charged or are chargeable, Contracting States will, whenever possible, make appropriate administrative arrangements for the remission or return of the amount of duty or tax.

## **Article 50 Facilities in respect of communications**

Official communications of the Organization shall be accorded by each Contracting State the same treatment that it accords to the official communications of any other State.

## **Article 51 Representatives of Contracting States**

1. Representatives of Contracting States to the Governing Council and to meetings convened by the Organization, shall, while exercising their functions and during the journey to and from the place of meeting, enjoy the following privileges and immunities:

a. immunity from personal arrest or detention and from seizure of their personal baggage, and, in respect of words spoken or written and all acts done by them in their capacity as representatives, immunity from legal process of every kind;

b. inviolability for all papers and documents;

c. the right to use codes and to receive papers or correspondence by courier or in sealed bags;

d. exemption in respect of themselves and their spouses from immigration restrictions, alien registration or national service obligations in the Contracting State they are visiting or through which they are passing in the exercise of their functions;

e. the same facilities in respect of currency or exchange restrictions as are accorded to representatives of foreign governments on temporary official missions;

f. the same immunities and facilities in respect of their personal baggage as are accorded to diplomatic envoys; and

g. such other privileges, immunities and facilities not inconsistent with the foregoing as diplomatic envoys enjoy, except that they shall have no right to claim exemption from customs duties on goods imported (otherwise than as part of their personal baggage) or from excise duties or sales taxes.

2. In order to secure, for representatives of Contracting States to the Governing Council and to meetings convened by the Organization, freedom of speech and independence in the discharge of their duties, the immunity from legal process in respect of words spoken or written and all acts done by them in discharging their duties shall continue to be accorded, notwithstanding that the persons concerned are no longer representatives of Contracting States.

3. Where the incidence of any form of taxation depends upon residence, periods during which representatives of Contracting States to the Governing Council and to meetings convened by the Organization are present in a Contracting State for the discharge of their duties shall not be considered as periods of residence.

4. Privileges and immunities are accorded to the representatives of Contracting States not for the personal benefit of the individuals themselves, but in order to safeguard the independent exercise of their functions in connection with the Organization. Consequently, a Contracting State not only has the right but is under a duty to waive the immunity of its representative in any case where in the opinion of the Contracting State the immunity would impede the course of justice, and it can be waived without prejudice to the purpose for which the immunity is accorded.

5. The provisions of paragraphs 1 to 3 are not applicable as between a representative and the authorities of the Contracting State of which he or she is a national or of which he or she is or has been the representative.

6. In this Article, the expression “representatives” shall be deemed to include all delegates, deputy delegates, advisers, technical experts and secretaries of delegations.

#### **Article 52      Officials**

1. The Secretary-General will specify the categories of officials to which the provisions of this Article shall apply, and shall submit these categories to the Governing Council for consideration and approval. Thereafter these categories shall be communicated to the governments of all Contracting States. The names of the officials included in these categories shall from time to time be made known to the governments of Contracting States.

2. Officials of the Organization shall:

a. be immune from legal process in respect of words spoken or written and all acts performed by them in their official capacity;

b. be exempt from taxation on the salaries and emoluments paid to them by the Organization;

c. be immune from national service obligations;

d. be immune, together with their spouses and relatives dependent on them, from immigration restrictions and alien registration;

e. be accorded the same privileges in respect of exchange facilities as are accorded to the officials of comparable ranks forming part of diplomatic missions to the government concerned;

f. be given, together with their spouses and relatives dependent on them, the same repatriation facilities in time of international crisis as diplomatic envoys; and

g. have the right to import free of duty their furniture and effects at the time of first taking up their post in the country in question.

3. In addition to the immunities and privileges specified in paragraph 2, the Secretary-General and any Deputy Secretary-General shall be accorded in respect of themselves, their spouses and minor children, the privileges and immunities, exemptions and facilities accorded to diplomatic envoys, in accordance with international law.

4. Privileges and immunities are granted to officials in the interests of the Organization and not for the personal benefit of the individuals themselves. The Secretary-General shall have the right and the duty to waive the immunity of any official in any case where, in his or her opinion, the immunity would impede the course of justice and can be waived without prejudice to the interests of the Organization. In the case of the Secretary-General, the Governing Council shall have the right to waive immunity.

5. The Organization shall cooperate at all times with the appropriate authorities of Contracting States to facilitate the proper administration of justice, secure the observance of the laws and regulations on public security and public order, and prevent the occurrence of any abuse in connection with the privileges, immunities and facilities mentioned in this Article.

#### **Article 53      Mediators and participants in mediation proceedings**

1. Persons appearing in mediation proceedings in respect of disputes under Articles 25 and 27 as mediators, parties, agents, counsel, witnesses or experts shall be accorded:

a. immunity from personal arrest or detention and from seizure of their personal baggage while exercising their functions;

b. immunity from legal process in respect of words spoken or written and all acts performed by them in the course of their participation in mediation proceedings;

c. inviolability of all papers, documents in whatever form and materials relating to their participation in mediation proceedings;

d. for purposes of their communications in relation to mediation proceedings, the right to receive and send papers and documents in whatever form by duly identified couriers or in sealed bags; and

e. not being local nationals, the same immunities from immigration restrictions, alien registration requirements and national service obligations, the same facilities as regards exchange restrictions and the same treatment in respect of travelling facilities as are accorded by Contracting States to officials of the Organization.

The immunities referred to in sub-paragraphs (a) and (e) shall only apply in connection with their travel to and from, and their stay at, the place where the proceedings are held.

2. Persons acting as mediators in mediation proceedings under this Convention shall be exempt from taxation on any fees and expense allowances paid to them by or through the Organization for the work conducted in their capacity as mediators.

3. Privileges and immunities are granted to the said persons in the interests of the Organization and not for the personal benefit of the individuals themselves. The Organization shall have the right and the duty to waive the immunity of any person in any case where, in its opinion, the immunity would impede the course of justice and it can be waived without prejudice to the interests of the Organization.

#### **Article 54 Exception to immunities**

The immunities provided in paragraph 1(a) of Article 51, paragraph 2(a) of Article 52, and paragraph 1(b) of Article 53 shall not apply to civil liability either in the case of damage from a road traffic accident, or in the case of other personal injury or death.

### **Chapter XI**

#### **Final Clauses**

#### **Article 55 Resolution of differences concerning the interpretation or application**

Any difference concerning the interpretation or application of this Convention which is not resolved by negotiation shall, at the request of the Contracting State concerned, be referred to the Governing Council for recommendation.

#### **Article 56 Amendments**

1. Any Contracting State may propose an amendment to the present Convention by submitting it to the Secretary-General. The Secretary-General shall thereupon communicate the proposed amendment to Contracting States.

2. Any proposed amendment to this Convention shall be adopted by the Contracting States by consensus to the furthest extent possible. If consensus cannot be reached after every effort has been exhausted, the amendment shall as a last resort be adopted by a two-thirds majority of Contracting States.

3. An amendment adopted in accordance with paragraph 2 is subject to ratification, acceptance or approval by Contracting States.

4. An amendment adopted in accordance with paragraph 2 shall enter into force on the thirtieth day after the date of deposit of the third instrument of ratification, acceptance or approval. When an amendment enters into force, it shall be binding on those Contracting States that have expressed consent to be bound by it. Other Contracting States shall still be bound by the provisions of this Convention and any earlier amendments that they have ratified, accepted or approved.

5. When a Contracting State ratifies, accepts or approves an amendment following the deposit of the third instrument of ratification, acceptance or approval, the amendment shall enter into force in respect of that Contracting State on the thirtieth day after the date of the deposit of its instrument of ratification, acceptance or approval.

6. No amendments shall affect the rights and obligations of any party to a dispute arising out of consent to mediation under this Convention given before the date of entry into force of the amendment.

#### **Article 57      Declarations with respect to non-unified legal systems**

1. If a State has two or more territorial units in which different systems of law apply in relation to matters dealt with in this Convention, it may at the time of signature, ratification, acceptance, approval or accession declare that this Convention shall extend to all its territorial units or only to one or more of them and may modify this declaration by submitting another declaration at any time.

2. A declaration shall be notified to the depositary and shall state expressly the territorial units to which this Convention applies.

3. If a State has two or more territorial units in which different systems of law are applicable in relation to the matters dealt with in this Convention:

a. any reference to the law or rule of procedure of a State shall be construed as referring, where appropriate, to the law or rule of procedure in force in the relevant territorial unit;

b. reference to dispute in Article 28 shall be construed to include disputes arising out of or relating to commercial relationship between parties in different territorial units of that State.

4. If a State makes no declaration under this Article, this Convention shall extend to all territorial units of that State.

5. This Article shall not apply to regional integration organizations.

#### **Article 58      Participation by regional integration organizations**

1. A regional integration organization that is constituted by sovereign States and has competence over certain matters governed by this Convention may similarly sign, ratify, accept, approve or accede to this Convention. The regional integration organization shall in that case have the rights and obligations of a Contracting State, to the extent that that organization has competence over matters governed by this Convention, which shall be declared in the instrument of ratification, acceptance, approval or accession. Subsequently, such organization shall inform the depositary of any substantial modification in the extent of its competence.

2. Reference to "Contracting State" or "Contracting States" in this Convention shall apply to such organization within the limits of its competence.

3. For the purposes of paragraph 4 of Article 56 and paragraph 1 of Article 60, any instrument deposited by a regional integration organization shall not be counted additional to those deposited by member States of such organization.

4. A regional integration organization, in matters within its competence, may exercise its right to vote in the Governing Council, with a number of votes equal to the number of its member States that are Contracting States to this Convention. Such an organization shall not exercise its right to vote if any of its member States exercises its right, and vice versa.

**Article 59      Signature, ratification, acceptance, approval and  
accession**

1. This Convention is open for signature by all States and regional integration organizations in the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China on from 1 January 2025 to 31 December 2025. Thereafter, it shall remain open for signature in Beijing at the Ministry of Foreign Affairs of the People's Republic of China until three years after the entry into force of this Convention.

2. This Convention is subject to ratification, acceptance or approval by the signatory States and regional integration organizations.

3. This Convention shall be open to accession by all States and regional integration organizations that are not signatories as from the date it is open for signature.

4. Instruments of ratification, acceptance or approval or accession shall be deposited with the depositary.

**Article 60      Entry into force**

1. This Convention shall enter into force on the thirtieth day after the date of deposit of the third instrument of ratification, acceptance, approval or accession.

2. For each State or regional integration organization ratifying, accepting, approving or acceding to this Convention after the deposit of the third instrument of ratification, acceptance, approval or accession, this Convention shall enter into force on the thirtieth day after the date of deposit by such State or regional integration organization of its instrument of ratification, acceptance, approval or accession.

**Article 61      Denunciation**

1. A Contracting State may denounce this Convention by written notification to the depositary. The denunciation may be limited to certain territorial units of a non-unified legal system to which this Convention applies.

2. The denunciation shall take effect one year after the date of receipt of the notification, unless the notification specifies a later date.

3. Notice by a Contracting State pursuant to this Article shall not affect the rights and obligations of any party to a dispute arising out of consent to mediation under this Convention given before such notice was received by the depositary.

**Article 62      Depositary**

1. The Government of the People's Republic of China shall be the depositary of this Convention.

2. The depositary shall notify all Contracting States, other signatories and the Secretary-General, in particular, of the following:

a. the signatures, ratifications, acceptances, approvals and accessions referred to in Articles 56, 58 and 59;

b. the date on which this Convention enters into force in accordance with Article 60;

c. the date on which any amendment of this Convention enters into force in accordance with Article 56;

d. the declarations and notifications referred to in Articles 25, 29, 57 and 58; and

e. the denunciations referred to in Article 61.

**Article 63    Authentic texts**

The original of this Convention, of which the Arabic, Chinese, English, French, Russian, and Spanish texts are equally authentic, shall be deposited with the depositary who shall send certified copies thereof to all Contracting States.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, being duly authorized thereto by their respective Governments, have signed this Convention.

DONE at the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China, this May 30, 2025.

## Конвенција о оснивању Међународне организације за медијацију

### Преамбула

*Државе уговорнице ове конвенције,*

*Признајући* вредност медијације за неговање мира и развоја, унапређење пријатељских односа и сарадње међу државама,

*Вођене* циљевима и принципима утврђеним у Повељи Уједињених нација,

*Признајући* потребу за флексибилношћу у решавању међународних спорова и значајне предности медијације и њене све веће употребе у пракси,

*Узимајући* у обзир важност коју за међународну заједницу има оснивање сталне међувладине организације за решавање међународних спорова путем медијације,

*Подсећајући* на Заједничку изјаву о будућем оснивању Међународне организације за медијацију која представља почетну основу у стварању међународне организације за медијацију,

*Уверене* да би оснивање Међународне организације за медијацију унапредило мирно и пријатељско решавање међународних спорова и допринело изградњи хармоничних међународних односа,

*Верујући* да би оснивање Међународне организације за медијацију унапредило и промовисало употребу медијације и да би било користан додатак постојећим међународним механизмима за решавање спорова,

*Понављајући* да се ниједна држава уговорница неће, самом чињеницом своје ратификације, прихватања, одобрења или приступања овој конвенцији и без њеног пристанка, сматрати обавезном да било који конкретан спор упути на медијацију,

*Споразумеле су се о следећем:*

### Поглавље I

#### Оснивање Међународне организације за медијацију

##### Члан 1.

##### Оснивање

Овим се оснива Међународна организација за медијацију (у даљем тексту: Организација) и функционише у складу са одредбама ове конвенције.

##### Члан 2.

##### Дефиниције

За потребе ове конвенције:

а. „медијација” значи процес, било да се назива медијација, мирење или другим сличним изразима, у којем стране покушавају да постигну обострано прихватљиво и пријатељско решење свог спора на добровољној основи уз помоћ трећег лица или лица (медијатор) која могу олакшати решење између страна у спору, а немају овлашћење да решење наметну странама;

б. „Државе уговорнице” значи државе које су пристале да буду обавезане овом конвенцијом и за које је ова конвенција на снази;

ц. „Државе које нису уговорнице” значи државе за које ова конвенција није ступила на снагу;

- д. „стране” значи све стране у спору, а „страна” значи било коју од њих;
- е. „трећа држава” значи држава која је укључена у спор који су друге државе поднеле на решавање Организацији;
- ф. „међународна организација” значи међувладина организација.

### **Члан 3.**

#### **Сврха и циљеви**

Сврха и циљеви Организације су промоција и олакшавање мирног решавања међународних спорова и развој пријатељских односа и сарадње међу државама путем медијације.

### **Члан 4.**

#### **Принципи Организације**

Организација и њене државе уговорнице, у остваривању циљева и задатака наведених у члану 3. ове конвенције поступаће у складу са следећим принципима:

- а. поштовање суверенитета и територијалног интегритета, једнакост, немешање у унутрашње послове држава и посвећеност међународној владавини права;
- б. обезбеђивање аутономије страна и слободног избора средстава у решавању спорова;
- ц. добра вера и дух сарадње у тражењу пријатељског решења међународних спорова; и
- д. обезбеђивање непристрасног, неутралног и праведног окружења које подстиче флексибилан и ефикасан приступ мирном решавању спорова путем медијације.

### **Члан 5.**

#### **Функције**

У складу са принципима и ради спровођења својих циљева и задатака, Организација ће имати следеће функције:

- а. пружање услуга медијације за решавање међународних спорова;
- б. промовисање употребе медијације у решавању спорова, развој културе медијације и истраживање и промоција најбољих пракси медијације;
- ц. организовање међународних, регионалних, националних и локалних форума и конференција о медијацији, изградња платформе за комуникацију и размену информација;
- д. промовисање сарадње ради изградње капацитета у области медијације, препознавања потреба земаља у развоју и давања приоритета тим потребама; и
- е. сарадња и комуникација са другим међународним организацијама и агенцијама за решавање спорова.

### **Члан 6.**

#### **Правни статус**

1. Организацији се овим додељује међународни правни субјективитет и има пуну правну способност:

- а. да закључује уговоре;
- б. да стиче и располаже непокретном и покретном имовином;
- ц. да предузима правне радње, укључујући покретање правних поступака и учешће у њима; и
- д. да предузима друге радње које могу бити неопходне или корисне за њене циљеве, задатке и функције.

2. Организација може да врши своје функције и овлашћења, како је предвиђено овом конвенцијом, на територији било које државе уговорнице и, посебним споразумом, на територији било које друге државе.

#### **Члан 7.**

##### **Чланство**

1. Организација ће бити отворена и инклузивна за приступање свих држава и организација за регионалну интеграцију.

2. Државе које су потписале или одобриле Заједничку изјаву о будућем оснивању Међународне организације за медијацију имају право да буду чланови оснивачи ако су пристале да буду обавезане овом конвенцијом у року од пет година од ступања на снагу ове конвенције.

3. Остале државе имају право да буду чланови оснивачи ако су пристале да буду обавезане овом конвенцијом у року од две године од ступања на снагу ове конвенције.

#### **Члан 8.**

##### **Седиште**

1. Седиште Организације је у Хонг Конгу, специјалном административном региону Народне Републике Кине.

2. Организација може по потреби основати регионалне канцеларије и на другим местима.

#### **Члан 9.**

##### **Структура**

1. Организација има Управни савет и Секретаријат.
2. Организација одржава панеле медијатора.
3. Организација може основати помоћне институције или саветодавна тела која сматра неопходним за обављање и испуњавање својих циљева, задатака и функција.

#### **Поглавље II**

##### **Управни савет**

#### **Члан 10.**

##### **Општа одредба**

Управни савет је тело за доношење одлука које доноси програмске одлуке и одређује општу стратегију Организације.

## **Члан 11.**

### **Састав**

1. Управни савет се састоји од по једног представника сваке државе уговорнице. Заменик кога одреди држава уговорница може поступати као представник у случају одсуства свог представника са састанка или његове немогућности да поступа.

2. На сваком од својих годишњих састанака, Управни савет бира председавајућег који ће обављати функцију до избора следећег председавајућег. Такође се могу изабрати један или више потпредседавајућих, чији ће мандат бити исти као и мандат председавајућег.

## **Члан 12.**

### **Овлашћења и функције**

1. Без утицаја на овлашћења и функције које су му дате другим одредбама ове конвенције, Управни савет ће:

- а. усвојити свој пословник;
- б. усвојити административне и финансијске прописе Организације;
- ц. усвојити поступак избора и именовања Генералног секретара и заменика Генералног секретара;
- д. усвојити годишњи буџет прихода и расхода Организације;
- е. усвојити пословник за покретање поступка медијације;
- ф. усвојити пословник за поступке медијације;
- г. усвојити кодекс понашања за медијаторе;
- х. размотрити и одобрити годишњи извештај о раду Организације;
- и. именовати Генералног секретара и заменике Генералног секретара;
- ј. утврдити услове службе Генералног секретара и заменика Генералног секретара; и
- к. основати помоћне институције или саветодавна тела Организације.

2. Управни савет ће такође вршити и друга овлашћења и обављати друге функције за које утврди да су неопходне за спровођење одредби ове конвенције.

3. Управни савет се неће мешати ни у један текући поступак медијације који се води у складу са овом конвенцијом, нити ће интервенисати у закључивању било каквог споразума о поравнању од стране страна.

## **Члан 13.**

### **Састанци**

1. Управни савет одржава годишњи састанак и друге састанке које одреди Управни савет или које сазове председавајући или Генерални секретар на захтев најмање три члана Управног савета.

2. Састанци се одржавају у седишту Организације, осим ако Управни савет не одлучи другачије.

3. Кворум за било који састанак Управног савета је већина његових чланова.

4. Управни савет може, двотрећинском већином својих чланова, дозволити члановима да учествују на састанцима путем видео-конференције или других виртуелних средстава.

#### **Члан 14.**

##### **Доношење одлука**

1. Управни савет ће, у највећој могућој мери, деловати на основу консензуса.

2. У случају да се консензус о одређеном питању не може постићи после исцрпљивања свих напора, осим ако није другачије предвиђено овом конвенцијом или у поступку избора и именовања Генералног секретара и заменика Генералног секретара, Управни савет о том питању одлучује већином присутних и гласајућих чланова. Одлука наведена у члану 12. став 1. тач. а. до г. и к. ове конвенције доноси се двотрећинском већином чланова Управног савета.

3. Сваки члан Управног савета има један глас.

#### **Поглавље III**

##### **Секретаријат**

#### **Члан 15.**

##### **Састав**

1. Секретаријат се састоји од Генералног секретара, једног или више заменика Генералног секретара и других службеника и особља који се сматрају потребним.

2. Генералног секретара именује Управни савет, из редова држављана држава уговорница.

3. Једног или више заменика Генералног секретара именује Управни савет на препоруку Генералног секретара, из редова држављана држава уговорница.

#### **Члан 16.**

##### **Функције**

1. Секретаријат је одговоран за спровођење одлука Управног савета.

2. Секретаријат припрема годишњи буџет прихода и расхода и годишњи извештај о раду Организације, који Управни савет разматра и одобрава.

3. Секретаријат успоставља канале комуникације са државама уговорницама.

#### **Члан 17.**

##### **Генерални секретар**

1. Генерални секретар је законски представник и највиши званичник Организације и одговоран је за њену администрацију, укључујући именовање службеника, у складу са одредбама ове конвенције и правилима и прописима које је усвојио Управни савет.

2. Генерални секретар се именује на мандат од пет година, уз могућност једног поновног избора.

3. Генерални секретар може учествовати на састанцима Управног савета, али нема право гласа.

4. Генерални секретар обавља функцију регистрара и има овлашћење да потврди аутентичност извештаја о медијацији сачињених или споразума о поравнању закључених у складу са овом конвенцијом, као и да овери копије истих.

5. Генерални секретар може деловати као надлежни орган за именовање у складу са правилима усвојеним у складу са овом конвенцијом или другим правилима медијације, ако је тако одређено клаузулом о медијацији, накнадним споразумом страна или на други начин.

6. Генерални секретар управља комуникацијом са државама уговорницама и промовише Организацију на међународној сцени.

7. Функција Генералног секретара је неспојива са обављањем било које политичке функције. Ни Генерални секретар нити било који заменик Генералног секретара не могу имати било које друго запослење или се бавити било којим другим занимањем осим уз одобрење Управног савета.

#### **Члан 18.**

##### **Међународни карактер**

1. Генерални секретар, службеници и особље Секретаријата, у обављању својих функција, одговарају у потпуности Организацији и ниједном другом органу власти.

2. Свака држава уговорница ће поштовати међународни карактер ове дужности и уздржаће се од свих покушаја да се утиче на било кога од њих у обављању њихових дужности.

#### **Поглавље IV**

##### **Панели медијатора**

#### **Члан 19.**

##### **Одржавање панела медијатора**

1. Организација ће одржавати два панела медијатора, један панел за посредовање у споровима утврђеним у члану 25. ове конвенције (у даљем тексту: Панел медијатора за посредовање између држава), и други панел за посредовање у осталим споровима утврђеним у чл. 27. и 28. ове конвенције (у даљем тексту: Општи панел медијатора).

2. Панели ће се састојати од квалификованих лица, именованих на начин предвиђен овом конвенцијом, која су вољна да у њима учествују.

3. Организација може по потреби одржавати и друге посебне панеле медијатора.

#### **Члан 20.**

##### **Именовање од стране држава уговорница**

1. Свака држава уговорница може именовати до пет лица из редова својих држављана у панел медијатора за посредовање између држава, и до 20 лица из редова својих држављана у Општи панел медијатора.

2. Свака чланица оснивач може именовати до десет додатних лица из редова својих држављана у Општи панел медијатора.

3. Сва именовања ће бити саопштена Генералном секретару и ступају на снагу од датума пријема обавештења.

## **Члан 21.**

### **Квалификације**

1. Лица именована у панел медијатора биће особе високог моралног интегритета и признате стручности у специјализованим областима као што су право, трговина, индустрија или финансије, на које се може поуздано ослонити у спровођењу поступка медијације.

2. Поред квалификација наведених у ставу 1. овог члана лица именована у панел медијатора за посредовање између држава биће и особе познате стручности у питањима међународног права, дипломатије, међународних односа или међународних политичких и економских послова, као и особе са богатим политичким вештинама и осећајем за процену ситуације.

## **Члан 22.**

### **Именовање од стране Управног савета**

1. Управни савет може именовати до десет лица у панел медијатора за посредовање између држава и до двадесет лица у Општи панел медијатора.

2. У складу са чланом 21. ове конвенције, приликом именовања лица за рад у панелима, Управни савет ће додатно водити рачуна о важности обезбеђивања заступљености главних правних система, географске разноликости и родне равнотеже у панелима у целини.

## **Члан 23.**

### **Мандат**

1. Лица именована у панеле обављају функцију у обновљивим мандатима од пет година.

2. У случају смрти или подношења оставке именованог лица или повлачења именовања лица у Панел, државе уговорнице или Управни савет који су извршили именовање имаће право да одреде друго лице које ће обављати функцију до истека преосталог дела мандата.

## **Поглавље V**

### **Опсег предмета**

## **Члан 24.**

### **Општа одредба**

1. Организација ће пружати услуге медијације за решавање следећих међународних спорова које су стране поднеле на решавање уз обострани пристанак изражен пре или после настанка спора:

- а. спорови између држава;
- б. спорови између државе и држављанина друге државе; и
- ц. међународни трговински спорови између приватних страна.

2. Сагласност за медијацију страна може једнострано повући у било ком тренутку током поступка медијације, осим ако се стране другачије не договоре или ако било који важећи уговор или споразум не предвиђа другачије.

## **Члан 25.**

### **Спорови између држава**

1. Организација ће пружати услуге медијације на захтев држава уговорница које пристану на медијацију у вези са правним и чињеничним

споровима, несугласицама или било којим питањима од заједничког интереса између њих.

2. Организација такође може пружати услуге медијације за државе које нису уговорнице или међународне организације ако желе да свој спор поднесу на решавање Организацији, у складу са правилима која може усвојити Управни савет.

3. Организација неће пружати услуге медијације држави у вези са споровима које је та држава искључила декларацијом у складу са чланом 29. ове конвенције, као што су спорови који се тичу територијалног суверенитета, поморског разграничења, поморских интереса или других питања за која та држава сматра да нису погодна за решавање путем медијације.

#### **Члан 26.**

##### **Спорови који укључују трећу државу**

1. У случају спора између држава који укључује трећу државу, Организација неће пружати услуге медијације у вези са таквим спором, осим ако трећа држава претходно не да сагласност.

2. За потребе става 1. овог члана, државе у спору обавестиће Организацију о таквим околностима приликом покретања поступка медијације у складу са овом конвенцијом. Организацију може о томе обавестити и сама трећа држава.

#### **Члан 27.**

##### **Спорови између државе и држављанина друге државе**

1. Организација ће пружати услуге медијације у вези са трговинским или инвестиционим споровима између државе уговорнице и држављанина друге државе.

2. Организација такође може пружати услуге медијације у вези са трговинским или инвестиционим споровима који укључују државу која није уговорница или међународну организацију, ако стране желе да свој спор поднесу на решавање Организацији, под условима које може усвојити Управни савет.

3. За потребе ове конвенције, појам држава или међународна организација обухвата и унутрашњу јединицу или агенцију државе, коју је та држава именовала Организацији, или агенцију међународне организације.

4. Сагласност унутрашње јединице или агенције државе уговорнице захтева одобрење те државе, осим ако та држава не обавести Организацију да такво одобрење није потребно.

5. За потребе ове конвенције, појам држављанин обухвата физичко и правно лице.

#### **Члан 28.**

##### **Међународни трговински спорови између приватних страна**

1. Организација ће пружати услуге медијације у вези са споровима који произилазе из или се односе на међународне трговинске односе између приватних страна, под условима које може усвојити Управни савет.

2. Спорови који произилазе из трансакција које једна од приватних страна обавља у личне, породичне или кућне сврхе искључени су из делокруга овог члана.

3. За потребе ове конвенције, појам приватна страна обухвата појединца и ентитет основан или организован у складу са важећим законом, без обзира на то да ли остварује профит, да ли је у приватном или државном власништву, попут корпорација, фондова, партнерстава, предузетничких радњи, заједничких улагања или других удружења и огранака било ког таквог ентитета.

#### **Члан 29.**

##### **Декларације**

1. Свака држава може, у време ратификације, прихватања, одобравања или приступања овој конвенцији или у било ком тренутку после тога, обавестити депозитара о врсти или врстама спорова наведених у чл. 25. и 27. ове конвенције које не би сматрала прикладним за подношење на решавање Организацији. Депозитар ће одмах проследити такво обавештење свим државама уговорницама.

2. Такво обавештење не представља сагласност из члана 24. став 1. ове конвенције и не утиче на право држава уговорница да поднесу одређени спор на решавање Организацији на основу посебног пристанка.

3. Такво обавештење може бити измењено или повучено у било ком тренутку.

#### **Поглавље VI**

##### **Поступак медијације**

#### **Члан 30.**

##### **Принципи медијације**

Медијација по овој конвенцији спроводи се у складу са принципима добровољности, непристрасности, независности, добре вере, ефикасности и економичности.

#### **Члан 31.**

##### **Регистрација предмета**

1. Стране у спору које желе да покрену поступак медијације подносе захтев Генералном секретару у складу са правилима поступка за покретање поступка медијације.

2. Генерални секретар ће регистровати захтев, осим ако утврди да је спор очигледно ван делокруга ове конвенције или да укључује трећу државу, а да та држава није дала претходну сагласност, о чему ће без одлагања обавестити стране.

#### **Члан 32.**

##### **Спровођење медијације**

1. Поступак медијације ће се спроводити у складу са одредбама ове конвенције и, осим ако се стране другачије не договоре, у складу са правилима поступка медијације, које је усвојио Управни савет.

2. Медијатор ће открити странама све потенцијалне сукобе интереса.

3. Медијатор ће настојати да одржи правичан третман страна и да промовише решавање спорних питања између страна у складу са кодексом понашања за медијаторе.

**Члан 33.****Поверљивост**

Све информације које се односе на поступак медијације спроведен у складу са овом конвенцијом, као и сви документи настали у поступку медијације или добијени током њега, поверљиви су, осим ако се странке не договоре другачије, ако су информације или документи већ јавно доступни или је откривање информација прописано законом, са изузетком спорова наведених у члану 25. ове конвенције.

**Члан 34.****Коришћење медијација као доказног материјала у другим поступцима**

Осим ако се стране другачије не договоре, ниједна страна нема право у било ком другом поступку, било пред арбитрима или на суду или на други начин, да се позива или ослања на било које изражене ставове или изјаве, признања или понуде за поравнање које је дала било која друга страна у поступку медијације, или на извештај или било које препоруке које је дао медијатор.

**Члан 35.****Ограничења улоге медијатора**

Осим ако се странке другачије не договоре или то захтева важећи закон, медијатор неће деловати ни у ком другом својству ни у једном текућем или будућем поступку, било судском, арбитражном или другом, који се односи на исти предмет спора.

**Члан 36.****Прекид медијације**

1. Медијација се прекида:

- а. закључењем споразума о поравнању између страна који покрива било које или сва спорна питања између њих;
- б. писаном изјавом стране у било ком тренутку; или
- ц. било којим другим методом или под одређеним околностима које су стране договориле или су наведене у важећим правилима.

2. По прекиду медијације, генерални секретар ће бити без одлагања обавештен да је медијација прекинута од стране медијатора и/или странака, који ће навести датум када је прекинута, да ли је медијација резултирала поравнањем и, ако јесте, да ли је поравнање било потпуно или делимично.

**Члан 37.****Трошкови поступка**

1. Накнаде које стране плаћају за коришћење медијацијских услуга и опреме Организације одређује Генерални секретар у складу са правилима и прописима које је усвојио Управни савет.

2. Накнаде и трошкови медијатора одређују се у оквиру граница која с времена на време утврђује Управни савет.

3. Накнаде и трошкове медијатора, као и трошкове коришћења медијацијских услуга и опреме Организације, носе стране подједнако, осим ако

није другачије договорено. Свака страна сноси све остале трошкове који настану у вези са поступком.

#### **Члан 38.**

##### **Односи са другим поступцима за решавање спорова**

1. Медијација по овој конвенцији остаје доступна странама у било ком тренутку, без обзира на то да ли су већ покренути други поступци решавања спорова.

2. Медијација може да се настави паралелно са другим поступцима решавања спорова, ако се стране тако договоре.

3. Стране се могу договорити да, у мери у којој је то дозвољено важећим законом, ток рока застарелости по било ком важећем закону о застарелости или еквивалентном правилу буде обустављен у вези са спором који је предмет медијације од датума почетка медијације до датума завршетка медијације.

4. Медијација спроведена по овој конвенцији не утиче на права страна да реше свој спор по било ком другом механизму за решавање спорова који им је доступан.

### **Поглавље VII**

#### **Споразуми о поравнању**

##### **Члан 39.**

##### **Закључење споразума о поравнању**

1. Ако се стране договоре о условима поравнања ради решавања целог или дела спора путем медијације у складу са овом конвенцијом, треба да потпишу споразум о поравнању који је резултат медијације (у даљем тексту: споразум о поравнању) у писаној форми, укључујући и у облику електронске комуникације.

2. Споразум о поравнању који су потписале стране оверава Генерални секретар као доказ да је споразум постигнут медијацијом у складу са овом конвенцијом, осим ако се стране не договоре другачије.

##### **Члан 40.**

##### **Правни ефекат споразума о поравнању**

1. Сваки споразум о поравнању који је уредно закључен између страна у спору обавезујући је за њих и оне ће га извршавати у доброј вери.

2. Потписивањем споразума о поравнању, стране су сагласне да се споразум о поравнању може користити као доказ да је споразум о поравнању резултат медијације, као и да се на њега стране могу позивати ради остваривања правне заштите у складу са меродавним правом.

3. Потписивање споразума о поравнању од било које стране потписнице ни на који начин не подразумева признање било каквих правних или чињеничних разматрања која су могла представљати основу за утврђивање услова за закључење споразума о поравнању.

##### **Члан 41.**

##### **Извршење споразума о поравнању**

1. Споразум о поравнању који су стране закључиле ради решавања међународног трговинског спора у складу са чланом 28. ове конвенције може

бити извршен од стране државе уговорнице у складу са њеним важећим правом.

2. Државе уговорнице треба да преговарају о Протоколу уз ову конвенцију како би се прецизирали услови под којима ће држава уговорница извршити наведене споразуме о поравнању из става 1. овог члана. Овај протокол ће бити усвојен и ступити на снагу по истом поступку који је потребан за усвајање и ступање на снагу амандмана на ову конвенцију у складу са чланом 56. ове конвенције.

## **Поглавље VIII**

### **Изградња капацитета**

#### **Члан 42.**

#### **Активности изградње капацитета**

1. Организација ће, у зависности од расположивих ресурса, предузимати и јачати активности изградње капацитета.

2. Приликом предузимања активности изградње капацитета, Организација може координирати и сарађивати са владама, међународним организацијама или другим субјектима.

3. Секретаријат ће годишње припремати план рада за промоцију изградње капацитета, који ће бити разматран и усвојен од стране Управног савета.

4. Секретаријат такође може, уз одобрење Управног савета, предложити и спровести програм стипендирања за медијацију, у циљу обуке и изградње капацитета младих стручњака и дипломата.

#### **Члан 43.**

#### **Комитет за изградњу капацитета**

1. Оснива се Комитет за изградњу капацитета који делује под општим надзором Управног савета, уз административну подршку Секретаријата.

2. Мандат Комитета је да саветује Управни савет о стратегијама и приоритетима у активностима изградње капацитета.

#### **Члан 44.**

#### **Фонд за медијацију**

За потребе ове конвенције, може се основати Фонд за медијацију ради промоције и подстицања употребе медијације и унапређења изградње капацитета. Фонд се састоји од примљених донација и њиме се управља у складу са финансијским прописима или правилима које усвоји Управни савет.

## **Поглавље IX**

### **Финансирање**

#### **Члан 45.**

#### **Финансијски прописи**

Сва финансијска питања у вези са Организацијом регулисана су овом конвенцијом и финансијским прописима или правилима које је усвојио Управни савет.

**Члан 46.****Финансијски ресурси**

1. Секретаријату ће бити обезбеђена неопходна финансијска средства за ефикасно обављање његових функција.

2. Основна финансијска средства Организације обухватају годишње доприносе држава уговорница и приход Организације.

3. Без утицаја на претходни став, Организација може примати и користити, као додатна финансијска средства, добровољне доприносе од влада, међународних организација, појединаца, корпорација и других субјеката, у складу са финансијским прописима или правилима које је усвојио Управни савет. Међутим, Организација неће прихватити никакве доприносе или помоћ који могу на било који начин утицати на, ограничити, скренути или на други начин изменити њене задатке, циљеве или функције.

**Члан 47.****Процена доприноса**

Годишњи доприноси држава уговорница процењиваће се у складу са договореном скалом процене, у односу на њихову класу доприноса у систему Светског поштанског савеза. Ниво економског развоја држава уговорница и њихова способност плаћања такође се могу узети у обзир.

**Поглавље X****Привилегије и имунитет****Члан 48.****Општи принципи**

1. Организација ће на територијама држава уговорница уживати привилегије и имунитете који су неопходни за обављање и испуњавање њених задатака, циљева и функција.

2. Представници држава уговорница и службеници Организације ће слично томе уживати привилегије и имунитете који су неопходни за независно обављање њихових функција у вези са Организацијом.

**Члан 49.****Имовина, средства и актива**

1. Организација, њена имовина и средства где год да се налазе и ко год да их држи, уживају имунитет од сваког облика правног поступка, осим уколико се у неком конкретном случају изричито одрекла имунитета. Свако дато одрицање не треба тумачити као проширење на било који имунитет од мере извршења, осим ако се Организација изричито и посебно није одрекла таквог имунитета.

2. Просторије Организације су неповредиве. Имовина и средства Организације, где год да се налазе и ко год да их држи, уживају имунитет од претреса, реквизиције, конфискације, експропријације и било ког другог облика мешања, било извршним, управним, судским или законодавним мерама.

3. Архиве Организације, и уопште сва документа која јој припадају или које она држи, неповредиви су где год да се налазе.

4. Без ограничења финансијским контролама, прописима или мораторијумима било које врсте:

а. Организација може да држи било коју врсту средстава, валуте или друге имовине и може да отвори и води рачуне у било којој конвертибилној валути;

б. Организација ће бити слободна да преноси своја средства, валуту или другу имовину из једне земље у другу или унутар било које земље и да конвертује било коју валуту коју поседује у било коју другу валуту.

5. Организација, њена средства, приходи и друга имовина биће:

а. изузети од свих директних пореза; међутим, подразумева се да Организација неће тражити изузеће од пореза који су, у ствари, само накнаде за комуналне услуге;

б. изузети од царинских дажбина и забрана и ограничења на увоз и извоз у погледу добара које Организација увози или извози за своју службену употребу. Подразумева се, међутим, да се такви увезени производи неће продавати у земљи у коју су увезени, осим под условима договореним са владом те земље; и

ц. изузети од царинских дажбина и забрана и ограничења на увоз и извоз у погледу њених публикација.

6. Иако Организација, по општем правилу, неће захтевати изузеће од акциза и пореза на продају покретне и непокретне имовине који су укључени у цену производа, ипак, када Организација врши значајне набавке за службену употребу имовине на коју су такве дажбине и порези наплаћени или се наплаћују, државе уговорнице ће, кад год је то могуће, предузети одговарајуће административне мере за ослобађање од плаћања или повраћај износа дажбине или пореза.

#### **Члан 50.**

##### **Олакшице у погледу комуникација**

Свака држава уговорница ће званичним комуникацијама Организације дати исти третман као и званичним комуникацијама било које друге државе.

#### **Члан 51.**

##### **Представници држава уговорница**

1. Представници држава уговорница у Управном савету и на састанцима које сазива Организација, док обављају своје функције и током путовања до и од места састанка, уживају следеће привилегије и имунитете:

а. имунитет од личног хапшења, притварања и од одузимања личног пртљага, и, у погледу изговорених или написаних речи и свих радњи које учине у својству представника, имунитет од судских поступака;

б. неповредивост свих папира и докумената;

ц. право на коришћење шифара и пријем папира или преписке путем курира или у запечаћеним торбама;

д. изузеће за себе и своје супружнике од имиграционих ограничења, регистрације странаца или обавеза служења војног рока у држави уговорници коју посећују или кроз коју пролазе у обављању својих функција;

е. исте олакшице у погледу валутних или девизних ограничења као што се дају представницима страних влада у привременим званичним мисијама;

ф. исте имунитете и олакшице у погледу њиховог личног пртљага као што се дају дипломатским изасланицима; и

г. друге привилегије, имунитете и олакшице које нису у супротности са горе наведеним, а које уживају дипломатски изасланици, осим што немају право да траже изузеће од царинских дажбина на робу која се увози (осим као део њиховог личног пртљага) или од акциза или пореза на промет.

2. Ради обезбеђивања, представницима држава уговорница у Управном савету и на састанцима које сазива Организација, слободе говора и независности у обављању њихових дужности, имунитет од судског поступка у погледу изговорених или написаних речи и свих радњи које предузму у обављању својих дужности, наставиће да важи, без обзира на то што дотична лица више нису представници држава уговорница.

3. Ако обавеза плаћања пореза зависи од пребивалишта, периоди током којих представници држава уговорница у Управном савету и на састанцима које сазива Организација бораве у држави уговорници ради обављања својих дужности неће се сматрати периодима пребивалишта.

4. Привилегије и имунитети се дају представницима држава уговорница не ради личне користи самих појединаца, већ ради заштите независног обављања њихових функција у вези са Организацијом. Сходно томе, држава уговорница не само да има право већ је и дужна да се одрекне имунитета свог представника у сваком случају када би, по мишљењу државе уговорнице, имунитет ометао спровођење правде, а имунитет се може укинути без угрожавања сврхе због које је дат.

5. Одредбе ст. 1. до 3. овог члана не примењују се на однос између представника и органа државе уговорнице чији је представник држављанин или који је био представник те државе.

6. У овом члану, израз „представници” подразумева све делегате, заменике делегата, саветнике, техничке стручњаке и секретаре делегација.

## **Члан 52.**

### **Званичници**

1. Генерални секретар одређује категорије званичника на које се примењују одредбе овог члана и поднеће ове категорије Управном савету на разматрање и одобрење. После тога, ове категорије ће бити саопштене владама свих држава уговорница. Имена званичника укључених у ове категорије повремено ће бити саопштавана владама држава уговорница.

2. Званичници Организације ће:

а. уживати имунитет од судског поступка у погледу изговорених или написаних речи и свих радњи предузетих у свом службеном својству;

б. бити ослобођени опорезивања плата и примања које им исплаћује Организација;

ц. бити изузети од обавезе служења војног рока;

д. уживати, заједно са својим супружницима и издржаваним члановима породице, имунитет од имиграционих ограничења и обавезе пријаве боравка као страни држављани;

е. имати исте привилегије у погледу олакшица за девизни курс као и званичници упоредивих рангова који чине део дипломатских мисија при дотичној влади;

ф. имати право, заједно са супружницима и издржаваним члановима породице, на исте услове за репатријацију у време међународне кризе као и дипломатски изасланици; и

г. имати право да приликом првог ступања на дужност у одређеној држави увезу своју покретну имовину и личне ствари без плаћања увозних дажбина.

3. Поред имунитета и привилегија наведених у ставу 2. овог члана Генерални секретар и сваки заменик Генералног секретара уживају, у погледу себе, својих супружника и малолетне деце, привилегије и имунитете, изузећа и олакшице које се дају дипломатским изасланицима, у складу са међународним правом.

4. Привилегије и имунитети се званичницима додељују у интересу Организације, а не ради личне користи самих појединаца. Генерални секретар има право и дужност да укине имунитет било ког званичника у случају када, по његовом или њеном мишљењу, тај имунитет омета спровођење правде и може бити укинут без штете по интересе Организације. У случају Генералног секретара, право да укине имунитет има Управни савет.

5. Организација ће у сваком тренутку сарађивати са надлежним органима држава уговорница како би олакшала правилно спровођење правде, обезбедила поштовање закона и прописа о јавној безбедности и јавном реду и спречила било какву злоупотребу у вези са привилегијама, имунитетима и олакшицама поменутих у овом члану.

### **Члан 53.**

#### **Медијатори и учесници у поступцима медијације**

1. Лица која учествују у поступцима медијације у вези са споровима из чл. 25. и 27. ове конвенције као медијатори, странке, пуномоћници, заступници, сведоци или стручњаци, уживаће:

а. имунитет од личног хапшења или притвора и од одузимања њиховог личног пртљага док врше своје функције;

б. имунитет од судског поступка у погледу изговорених или написаних речи и свих радњи које изврше током свог учешћа у поступцима медијације;

ц. неповредивост свих папира, докумената у било ком облику и материјала који се односе на њихово учешће у поступцима медијације;

д. у сврху њихове комуникације у вези са поступцима медијације, право да примају и шаљу папире и документе у било ком облику путем прописно идентификованих курира или у запечаћеним торбама; и

е. ако нису држављани државе домаћина, исти имунитет од ограничења у погледу имиграције, регистрације странаца и обавезе служења војног рока, исте погодности у погледу девизних ограничења и исти третман у погледу путних олакшица као што их државе уговорнице пружају званичницима Организације.

Имунитети из тач. (а) и (е) примењују се само у вези са њиховим путовањем у место одржавања поступка и из тог места, као и током боравка у том месту.

2. Лица која делују као медијатори у поступцима медијације по овој конвенцији биће изузета од опорезивања у погледу свих накнада и надокнада трошкова које им исплаћује Организација или се исплаћују преко ње за рад обављен у њиховом својству медијатора.

3. Привилегије и имунитети се наведеним лицима додељују у интересу Организације, а не ради личне користи самих појединаца. Организација има право и дужност да се одрекне имунитета било које особе у сваком случају када

би, по њеном мишљењу, имунитет ометао спровођење правде и може се одрећи без штете по интересе Организације.

#### **Члан 54.**

##### **Изузеци од имунитета**

Имунитети предвиђени у члану 51. став 1. тачка (а), у члану 52. став 2. тачка (а) и члану 53. став 1. тачка (б) неће се примењивати на грађанскоправну одговорност ни у случају штете настале услед саобраћајне незгоде, нити у случају других телесних повреда или смрти.

#### **Поглавље XI**

##### **Завршне одредбе**

#### **Члан 55.**

##### **Решавање спорова у погледу тумачења или примене**

Сваки спор у погледу тумачења или примене ове конвенције који се не реши путем преговора, на захтев заинтересоване државе уговорнице, упућује се Управном савету ради давања препоруке.

#### **Члан 56.**

##### **Измене**

1. Свака држава уговорница може предложити измену ове конвенције подношењем предлога Генералном секретару. Генерални секретар потом доставља предложеној измену свим државама уговорницама.

2. Свака предложена измена ове конвенције усваја се консензусом држава уговорница, у највећој могућој мери. Уколико се, после исцрпљивања свих могућности, не постигне консензус, измена се, као последње средство, може усвојити двотрећинском већином држава уговорница.

3. Измена усвојена у складу са ставом 2. овог члана подлеже ратификацији, прихватању или одобравању од стране држава уговорница.

4. Измена усвојена у складу са ставом 2. овог члана ступа на снагу тридесетог дана од дана депоновања трећег инструмента о ратификацији, прихватању или одобравању. Ступањем на снагу, измена је обавезујућа за оне државе чланице које су изразиле пристанак да њоме буду везане. Остале државе уговорнице остају везане одредбама ове конвенције и свим ранијим изменама које су ратификовале, прихватиле или одобриле.

5. Ако држава уговорница ратификује, прихвати или одобри измену после депоновања трећег инструмента о ратификацији, прихватању или одобравању, измена ступа на снагу за ту државу уговорницу тридесетог дана од дана депоновања њеног инструмента о ратификацији, прихватању или одобравању.

6. Ниједна измена не утиче на права и обавезе страна у спору који проистичу из пристанка на медијацију датог на основу ове конвенције пре датума ступања на снагу те измене.

#### **Члан 57.**

##### **Декларације у вези са неуједначеним правним системима**

1. Ако држава има две или више територијалних јединица у којима се примењују различити правни системи у вези са питањима која се обрађују овом конвенцијом, она може у време потписивања, ратификације, прихватања, одобравања или приступања изјавити да се ова конвенција проширује на све

њене територијалне јединице или само на једну или више њих и може изменити ову декларацију подношењем друге декларације у било ком тренутку.

2. Декларација се доставља депозитару и у њој се изричито наводе територијалне јединице на које се ова конвенција примењује.

3. Ако држава има две или више територијалних јединица у којима се примењују различити правни системи у вези са питањима која се обрађују овом конвенцијом:

а. свако позивање на закон или правило поступка државе тумачиће се као позивање, где је то прикладно, на закон или правило поступка које је на снази у релевантној територијалној јединици;

б. позивање на спор у члану 28. ове конвенције тумачиће се тако да укључује спорове који произилазе из или се односе на трговински однос између страна у различитим територијалним јединицама те државе.

4. Ако држава не учини декларацију у складу са овим чланом, ова конвенција ће се примењивати на све територијалне јединице те државе.

5. Овај члан се неће примењивати на организације за регионалну интеграцију.

#### **Члан 58.**

##### **Учешће организације за регионалну интеграцију**

1. Организација за регионалну интеграцију коју чине суверене државе и која има надлежност над одређеним питањима која регулише ова конвенција може слично потписати, ратификовати, прихватити, одобрити или приступити овој конвенцији. Организација за регионалну интеграцију ће у том случају имати права и обавезе државе уговорнице, у мери у којој та организација има надлежност над питањима која регулише ова конвенција, што ће бити наведено у инструменту о ратификацији, прихватању, одобрењу или приступању. Накнадно, таква организација ће обавестити депозитара о свакој значајној измени обима своје надлежности.

2. Помињање „државе уговорнице” или „држава уговорница” у овој конвенцији примењиваће се на такву организацију у границама њене надлежности.

3. За потребе члана 56. став 4. и члана 60. став 1. ове конвенције, сваки инструмент који је депоновала организација за регионалну интеграцију неће се рачунати као додатак онима које су депоновале државе чланице те организације.

4. Организација за регионалну интеграцију, у питањима из своје надлежности, може да користи своје право гласа у Управном савету, са бројем гласова једнаким броју њених држава чланица које су државе уговорнице ове конвенције. Таква организација неће користити своје право гласа ако било која од њених држава чланица користи то право, и обрнуто.

#### **Члан 59.**

##### **Потписивање, ратификација, прихватање, одобрење и приступање**

1. Ова конвенција је отворена за потписивање свим државама и организацијама за регионалну интеграцију у Хонг Конгу, специјалном административном региону Народне Републике Кине, од 1. јануара 2025. године до 31. децембра 2025. године. После тога, остаје отворена за

потписивање у Пекингу у Министарству спољних послова Народне Републике Кине до три године после ступања на снагу ове конвенције.

2. Ова конвенција подлеже ратификацији, прихватању или одобрењу од стране држава потписница и организација за регионалну интеграцију.

3. Ова конвенција је отворена за приступање свим државама и организацијама за регионалну интеграцију које нису потписнице од дана када је отворена за потписивање.

4. Инструменти ратификације, прихватања, одобрења или приступања депонују се код депозитара.

#### **Члан 60.**

##### **Ступање на снагу**

1. Ова конвенција ступа на снагу тридесетог дана од дана депоновања трећег инструмента о ратификацији, прихватању, одобрењу или приступању.

2. За сваку државу или организацију за регионалну интеграцију која ратификује, прихвати, одобри или приступи овој конвенцији после депоновања трећег инструмента о ратификацији, прихватању, одобрењу или приступању, ова конвенција ступа на снагу тридесетог дана од дана депоновања инструмента о ратификацији, прихватању, одобрењу или приступању од стране те државе или организације за регионалну интеграцију.

#### **Члан 61.**

##### **Отказивање**

1. Држава уговорница може отказати ову конвенцију писаним обавештењем депозитару. Отказивање може бити ограничено на одређене територијалне јединице неуједначеног правног система на које се ова конвенција примењује.

2. Отказивање ступа на снагу годину дана после датума пријема обавештења, осим ако у обавештењу није одређен каснији датум.

3. Обавештење државе уговорнице у складу са овим чланом неће утицати на права и обавезе било које стране у спору који произилази из сагласности за медијацију по овој конвенцији дате пре него што је депозитар примио такво обавештење.

#### **Члан 62.**

##### **Депозитар**

1. Влада Народне Републике Кине је депозитар ове конвенције.

2. Депозитар ће обавестити све државе уговорнице, остале потписнице и Генералног секретара, посебно, о следећем:

а. потписима, ратификацијама, прихватањима, одобрењима и приступањима наведеним у чл. 56, 58. и 59. ове конвенције;

б. датуму ступања на снагу ове конвенције у складу са чланом 60. ове конвенције;

ц. датуму ступања на снагу било које измене ове конвенције у складу са чланом 56. ове конвенције;

д. декларацијама и обавештењима наведеним у чл. 25, 29, 57. и 58. ове конвенције; и

е. отказима наведеним у члану 61. ове конвенције.

**Члан 63.****Аутентични текстови**

Оригинал ове конвенције, чији су арапски, кинески, енглески, француски, руски и шпански текстови подједнако аутентични, биће депонован код депозитара који ће послати оверене копије свим државама уговорницама.

У ПОТВРДУ ЧЕГА су долепотписани, прописно овлашћени од стране својих влада, потписали ову конвенцију.

САЧИЊЕНО у Хонг Конгу, специјалном административном региону Народне Републике Кине, дана 30. маја 2025. године.

**Члан 3.**

Овај закон ступа на снагу осмог дана од дана објављивања у „Службеном гласнику Републике Србије – Међународни уговори”.